

RUMANO PARA VIAJEROS

A continuación presento una serie de palabras y frases hechas que pueden venir muy bien en los viajes a Rumanía.

El rumano proviene del latín, calculándose que casi el 90 % de sus palabras tienen ese origen, pero debido a la influencia de otros idiomas, en especial de los de origen eslavo, tiene algunas diferencias muy importantes con los latinos. Una de ellas son las declinaciones y otra la incorporación de cuatro letras que no tienen ninguno de sus idiomas hermanos, que son **a**, **â**, **s** y **t**. En español las podemos asimilar a los siguientes sonidos:

π **a**: Un sonido cerrado entre nuestra "a" y "e", más cercano a la primera.

π **â**: Un sonido ahogado de una "u" nuestra.

π **s**: En nuestro idioma no hay nada parecido, aunque se puede transcribir como [sh].

π **t**: Como en el caso anterior, no tenemos nada parecido, quizás se podría transcribir como [ts].

El idioma se pronuncia en general como se escribe, aunque la "z" se pronuncia como una [s] arrastrada y la "ce", "ci" que se pronunciarían como [che], [chi].

Esta pequeña guía está distribuida en siete partes:

1) Palabras Básicas = Cuvinte Fundamentale			
ESPAÑOL	RUMANO	ESPAÑOL	RUMANO
Sí	Da	No	Nu
Gracias/ Muchas gracias	Multumesc/ Multumesc foarte mult	De nada	Cu placere
Por favor	Va rog	Discúlpeme	Scuzati-ma
Hola	Buna/Buna ziua	Adiós, hasta luego	La revedere/Pa
Buenos días	Buna dimineata/ Buna ziua	Buenas noches	Noapte buna/ Buna seara
No entiendo	Nu inteleg	¿Cómo se dice esto en.?	Cum se spune in ...?
Habla usted ...	Vorbiti ...	español	spaniola
inglés	engleza	francés	franceza
Yo	Eu	Tú	Tu
El/Ella	El/Ea	Nosotros	Noi
Usted	Dumneavoastra	Vosotros	Voi
Ellos/Ellas	Ei/Ele	¡Salud!	Noroc!
¿Cómo se llama usted?/ ¿cuál es su nombre?	Cum te cheama?/ cum va numiti?	Encantado de conocerle	Îmi pare bine de cunostinta
¿Cómo estás (está)?/ ¿qué haces (hace)?	Ce mai faci (face ti)?	Bien // Mal Más o menos, así así	Bine // Rau Asa si asa
Esposa	Sotie, nevasta	Esposo, marido	Sot
Hija	Fiica	Hijo	Fiu
Madre	Mama	Padre	Tata

2) Direcciones = Directii			
Izquierda	Stânga	Derecha	Dreapta
Arriba	Sus	Abajo	Jos
Lejos	Depart	Cerca	Aproape
Largo/a	Lung/a	Corto/a	Scurt/a
Derecho/Directo	Drept / Înainte		

3) Lugares = Locuri			
Oficina de correo	Posta	Tienda	Magazin
Museo	Muzeu	Escuela	Scoala
Banco	Banca	Iglesia	Biserica
Comisaría de policía	Sectia de politie	Restaurante	Restaurant
Hospital	Spital	Farmacia	Farnacie
Baño, servicio	Toaleta	Mapa	Harta
Calle	Strada	Plaza	Piata
Piscina	Piscina	Torre	Turn
Puente	Pod	Río	Râu
Lago	Lac	Océano	Ocean
Valle	Vale	Colina	Deal
Montaña	Munte		

4) Números = Numere			
Cero	Zero	Uno	Unu (m); una (f)
Dos	Doi (m); doua (f)	Tres	Trei
Cuatro	Patru	Cinco	Cinci
Seis	Sase	Siete	Sapte
Ocho	Opt	Nueve	Noua
Diez	Zece	Once	Unsprezece
Doce	Doisprezece	Trece	Treisprezece
Catorce	Paisprezece	Quince	Cincisprezece
Dieciséis	Saisprezece	Diecisiete	Saptesprezece
Dieciocho	Optsprezece	Diecinueve	Nouasprezece
Veinte	douazeci	Veintiuno	Douazeci si unu
Treinta	Treizeci	Cuarenta	Patruzeci
Cincuenta	Cincizeci	Sesenta	Saizeci
Setenta	Saptezeci	Ochenta	Optzeci
Noventa	Nouazeci	Cien	O sută
Mil	O mie	Un millón	Un milion

5) De compras/Comidas = Cumparaturi/Mâncăruri			
¿Cuánto cuesta?/¿Cuál es el precio?	Cât costa?	¿Aceptan tarjetas de crédito?	Acceptati carti de credit?
Lo compro	Vreau sa cumpar	Me gustaría comprar ...	As dori sa cumpar ...
¿Tiene usted ...?	Aveti ...?	¿Qué es (esto)?	Ce este (aceasta)?
Abierto	Deschis	Cerrado	Închis
Tarjeta postal	Carte postala	Sellos	Timbre
Sobre Poco	Plic Putin	Todo Mucho	Tot Mult
Desayuno	Micul deiun	Almuerzo (la comida)	Prânz
Cena	Cina	Vegetariano	Vegetarian
¿Me trae la cuenta por favor?	Nota de plata va rog/Chitanta va rog	Ternera, carne de vaca, res	Carne de vita
Pan	Pâine	Bebida	Bauturi
Café	Cafea	Té	Ceai
Zumo	Suc	Agua	Apa
Cerveza	Bere	Vino	Vin
Sal	Sare	Pimienta	Piper
Carne	Carne	Cerdo	Carne de porc
Pescado	Peste	Aves	Carne de pasare
Verduras	Legume	Fruta	Fruct
Patatas fritas	Cartofi prajiti	Ensalada	Salata
Postre	Desert	Helado	Inghetata

6) Viajar = Calatorii			
¿Dónde está ...?	Unde este ...?	Billete	Bilet
¿Cuánto cuesta el billete?	Cât costa biletul?	Un billete para ..., por favor	Un bilet pentru ..., va rog
¿Hacia dónde va/vas?	Unde merge ti/mergi? Unde va/te duceti/duci?	¿Dónde vive/vives?	Unde stati/stai? Unde locuiti/locuiesti?
Tren	Tren	Autobús	Autobuz
Metro	Metrou	Aeropuerto	Aeroport
Estación del tren	Gara	Estación de autobuses	Statie de autobuz
Estación del metro	Statie de metrou	Agencia de alquiler de coches	Agentie de închiriat masine
Salida	Plecare	Llegada	Sosire
Aparcamiento	Parcare	Hotel	Hotel
Cuarto, habitación	Camera	Reserva	Rezervare
¿Tiene habitaciones para esta noche?	Aveti camere libere?	No hay sitio/No hay habitaciones	Nu avem camere libere
Pasaporte	Pasaport	¿Dónde está el baño?	Unde este toaleta?

7) Fecha y hora = Ora si data			
¿Qué hora es?	Cît este ceasul?/Ce ora este?	Son las siete y trece	Sunt sapte si tresprezece
Las tres y cuarto	Trei si cincisprezece/ trei si un sfert	Las once y media	Unsprezece treizeci/ unsprezece si jumatate
Es la una cuarenta y cinco/las dos menos cuarto	Este unu patruzeci si cincidoua fara un sfert		
Día	Zi	Semana	Saptamâna
Mes	Luna	Año	An
Lunes	Luni	Martes	Marti
Miércoles	Miercuri	Jueves	Joi
Viernes	Vineri	Sábado	Sâmbata
Domingo	Duminica	Hoy	Azi, astazi
Ayer	Ieri	Mañana	Mâine
Enero	Ianuarie	Febrero	Februarie
Marzo	Martie	Abril	Aprilie
Mayo	Mai	Junio	Iunie
Julio	Iulie	Agosto	August
Septiembre	Septembrie	Octubre	Octombrie
Noviembre	Noiembrie	Diciembre	Decembrie
Primavera	Primavara	Verano	Vara
Otoño	Toamna	Invierno	Iarna
Cumpleaños	Zi de nastere	¡Feliz cumpleaños!	La multi ani!

Página de internet recomendada para más consultas:

<http://www.travlang.com/languages/cgi-bin/langchoice.cgi>